

Valentina Cristiani

INTERPRETE E TRADUTTRICE | INSEGNANTE DI LINGUE |
SOTTOTITOLATRICE E CONTENT WRITER

Accorcio distanze linguistiche e interculturali.

ESPERIENZE PROFESSIONALI E PROFESSIONALIZZANTI

- 2019 - Oggi** ● **Interprete e Traduttrice (Freelance)**
 - Interprete Consecutivista e Chuchotage IT><EN (Estro Studio)
 - Interprete Consecutivista IT><FR (Commission des Affaires Economiques, Sénat français)
 - Interprete Consecutivista IT><FR in presenza e da remoto (Eurotrad snc)
 - Interprete di Trattativa IT><FR (La Fata Madrina Bridal Sylist)
 - Traduttrice IT>EN (Quo Usque Tandem)
 - Traduttrice RU>IT (Congressi Internazionali)
 - Interprete di Trattativa IT><FR (Italian Exhibition Group - SIA Hospitality Design; Ecomondo)
- 01/23 - Oggi** ● **Docente a Contratto di Interpretazione** (Università di Macerata)
- 03/22 - Oggi** ● **Content Writer e Traduttrice IT>EN** (Estro Studio)
- 2014 - Oggi** ● **Insegnante di lingue (IT|FR|EN|ES|RU - Freelance)**
- 04/22 - 07/22** ● **Sottotitolatrice FR>IT; FR>EN; EN>IT** (Cineteca di Bologna - Cinema Ritrovato)
- 04/22 - 07/22** ● **Insegnante di lingue (RU|FR|EN|IT - Russo Acceleratore SRL)**
- 09/21 - 12/21** ● **Insegnante di lingue (IT|FR|EN - Do.it Lingue)**

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 2021 - 07/22** ● **Cineteca di Bologna**
 - Corso di Alta Formazione in sottotitolazione e traduzione audiovisiva
- 2015 - 2021** ● **Alma Mater Studiorum Università di Bologna - DIT Forlì**
 - Percorso Formativo 24 CFU per l'insegnamento
 - Laurea Magistrale in Interpretazione
 - Laurea in Mediazione Linguistica Interculturale
- 2020** ● **Commissione Europea, DG SCIC, Parlamento Europeo, DG LINC**
 - Diploma EMCI (European Masters in Conference Interpreting)
- 2018** ● **Università Federale di Kazan', Russia**
 - Scambio Overseas di un semestre con borsa di studio
- 2010 - 2015** ● **Liceo Niccolò Copernico, Bologna**
 - Diploma di maturità linguistica (Inglese, Francese, Spagnolo)
 - Scambio interculturale | Istituto Herrera, Siviglia, Spagna
 - Scambio interculturale | Euran Lukio, Eura, Finlandia

CONTATTI

- 📍 Via Franco Alfano 2, 40141 - Bologna (BO)
- ☎ +39 3277359828
- ✉ cv.servizilinguistici@gmail.com
- 🌐 <https://www.linkedin.com/in/valentinacristiani/>
- 📄 P.I. 04034291205

LINGUE DI LAVORO

- Italiano: Madrelingua
- Francese: C2
- Russo: C1/C2
- Inglese: C1/C2
- Spagnolo: B2
- Portoghese: B2

COMPETENZE TRASVERSALI

- Curiosità e Creatività
- Determinazione ed Entusiasmo
- Empatia e Ascolto
- Comunicazione e Mediazione
- Organizzazione e Problem Solving
- Gestione dello Stress e Public Speaking
- Lavoro di Squadra

COMPETENZE DIGITALI

- Pacchetto Office
- Zoom, Teams, ReBooth, Meet, ecc.
- MateCat
- Dragon Naturally Speaking
- AegiSub, Subtitle Edit, VisualSubSync, MateSub
- Google Drive
- Wrike